

Bourse d'aide à la production
pour artiste ou collectif
d'artistes dans le domaine
des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

Arts visuels

Lauréat 2018

Common Wealth - Claudia Passeri

Jury

Josée Hansen

Erna Hécey

Enrico Lunghi

Paul Reiles

Mariette Schiltz



FONDS
CULTUREL
NATIONAL



Potager communautaire *Common Wealth* © Andrea Lucci

Artistes

- Guillaume Barborini, artiste plasticien
Né à Chambéry (1986), vit et travaille à Metz | www.guillaumebarborini.fr
- Laurianne Bixhain, artiste plasticienne
Née à Luxembourg-Ville (1987), vit et travaille entre Luxembourg et Bruxelles | www.lauriannebixhain.com
- Sergio Carvalho, architecte
Né à Luxembourg-Ville (1981), vit et travaille au Luxembourg | www.2001.lu
- Nataša Grujović, accordéoniste
Née à Zagreb (1978), vit et travaille au Luxembourg
- Steve Kaspar, artiste
Né à Luxembourg-Ville (1952), vit et travaille au Luxembourg
- Enrico Lunghi, curateur, écrivain, chanteur
Né à Luxembourg-Ville (1962), vit et travaille au Luxembourg
- Philippe Nathan, architecte
Né à Esch-sur-Alzette (1982), vit et travaille au Luxembourg | www.2001.lu
- Claudia Passeri, artiste plasticienne
Née à Esch-sur-Alzette (1977), vit et travaille entre le Luxembourg et l'Ombrie | www.claudiapasseri.net
- Eve Satagarski
Née à Gdansk (1974), vit et travaille à Anghiari
- Raphaël Van Lerberghe, artiste plasticien
Né à Chimay (1978), vit et travaille à Havré

Auteurs et conférenciers

- Antonio Brizioli
Né à Foligno (1989), vit à Milan et Pérouse
Diplômé en lettres modernes et histoire de l'art, éditeur, auteur et conférencier, Pérouse
- Benoit Delzelle
Né à Braine-le-Comte (1979), vit et travaille entre le Luxembourg et l'Ombrie
Avocat, économiste et auteur
- Estelle Evrard
Née à Vernon (1983), vit et travaille à Luxembourg
Chercheuse en géographie politique à l'Université du Luxembourg
- Pietro Gaglianò
Né à Vibo Valentia (1975), vit et travaille à Florence
Diplômé en architecture, critique d'art et curateur, membre du Forum dell'arte contemporanea italiana, Florence
- Mariette Schiltz
Née à Ettelbruck (1955), vit et travaille à Milan et Luxembourg,
Artiste et activiste

Édition

- Saskia Gevaert
Née à Uccle (1974), vit et travaille à Bruxelles
Éditrice, Gevaert Editions, Bruxelles

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG

Intention

Common Wealth est un projet mené par Benoit Delzelle et Claudia Passeri et qui a réuni durant l'été 2019 des artistes et théoriciens de nationalités et d'horizons variés, plasticiens, musiciens, photographes, architectes, éditeurs, curateurs, géographes, juristes et économistes. Dans un lieu en mutation sociale, politique, économique et démographique, ceux-ci ont réfléchi de façon collective et inclusive autour des thèmes du paysage (ses usages anciens et potentiels, ce qu'il peut inspirer ou symboliser), de l'héritage (au sens du don et du contre-don, de la responsabilité, de l'origine inévitable) et de la transmission (des savoirs, des vécus, des modes de pensée).

Common Wealth a voulu apporter un regard croisé entre le Luxembourg et l'Italie, qui sont liés par une histoire de migrations et de récits familiaux, et a tenté de réinterpréter un paysage dont les valeurs et le sens semblent changés. Dans ce contexte, les arts visuels et la recherche ont été pensés comme un moyen d'analyse et de compréhension d'un territoire, et un instrument concret de réflexion, d'échange et de valorisation.

Le projet a pris pour point de départ un lieu très spécifique, situé dans un paysage italien, boisé, occupé ou cultivé par endroits, dont certains lopins, se transmettent depuis des générations dans la famille Passeri.

Le projet a réuni les personnes suivantes : Guillaume Barborini, Laurianne Bixhain, Sergio Carvalho, Benoit Delzelle, Estelle Evrard, Pietro Gaglianò, Saskia Gevaert, Nataša Grujović, Steve Kaspar, Enrico Lunghi, Philippe Nathan, Claudia Passeri, Mariette Schiltz et Raphaël Van Lerberghe.

Scheggia est un petit village d'Ombrie implanté aux limites du parc régional du Monte Cucco. Ses paysages de collines et de montagnes sont assez sauvages et peu peuplés. Des formations géologiques affleurent souvent, çà et là, des fossiles et des vestiges de l'Antiquité. Les quelques fabriques de la région ont été délocalisées.

Comment appréhende-t-on un paysage inconnu ? Que peut déduire l'artiste de son observation, de l'abstraction de la nature et des délimitations qu'il découvre peu à peu, que celles-ci soient imposées par l'homme ou par la nature ? Comment s'inspirer d'une telle situation pour tenir un propos qui soit à la fois personnel et qui concerne notre société, notre époque ?

Thème classique de l'histoire de l'art, le paysage a été évoqué en tant que concept, à travers sa nature qui est à la fois immatérielle (le paysage comme objet idéal, infini, qui n'existe que par le regard, critique, philosophique, et par définition subjectif) et terriblement concrète (le visible topographique, le territoire délimité que l'on possède, dont on hérite, que l'on cultive ou abandonne, ses pierres, ses chemins tracés, ses frontières).

Un paysage retiré et préservé permet à celui qui lui fait face une distance propice à la concentration tout en appelant à une création spécifique au site. Il rend également possible une généralisation de la réflexion et son renouvellement, en raison de sa nature non familière. Un environnement inconnu permet au regard de l'artiste et du chercheur de se poser et de s'exprimer avec ses outils personnels mais autrement car il le fait sur une réalité nouvelle.

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG



Claudia Passeri, *Campetto*, 2019. Casella, Scheggia e Pascelupo. Photo © Roberto Apa

L'humain depuis ses origines s'installe et s'ancre dans un paysage, ce qui suscite immédiatement la question de la gestion et de la transmission (historicité) de ce patrimoine à la fois immatériel et foncier. Se pose ensuite la question de la répartition, par essence limitée, des ressources (exclusivité, mise en commun, gestion déléguée à des corps sociaux). Ce qui renvoie inévitablement à des préoccupations concernant la mise en valeur, la préservation et la transmission.

Au nom de quelles valeurs « fondamentales », autorise-t-on une exploitation, pondérée ou intensive ? Comment décide-t-on de préserver ou de réaffecter des espaces ? Comment considère-t-on, dans cette perspective de gestion spécifique et cette transmission, le progrès, l'émergence de nouvelles préoccupations ? Selon quels

critères (propriété privée, libre-arbitre, écologie, etc.) ?
Que faire des terres quand l'art de cultiver s'est perdu ?
Une démarche artistique peut-elle cultiver une terre ?

Un patrimoine foncier, un agrégat de terrains, peut également s'interpréter comme la métaphore d'un patrimoine naturel, culturel, affectif, sociétal, une « richesse commune » (« *common wealth* »). À titre individuel, collectif ou idéologique, de quoi hérite-t-on quand on hérite d'un terrain (ou de la Terre) ? Que fait-on de cet héritage ? De la responsabilité qui accompagne ce don ?

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG

La résidence de recherche et de création du collectif *Common Wealth* a eu lieu du 12 juillet au 5 août 2019 à Scheggia e Pascelupo.

Trois semaines riches d'échanges et d'imprévus qui ont été l'occasion de nombreux moments conviviaux avec les habitants. Les participants ont pu librement développer des projets individuels et collaboratifs selon les affinités et les rencontres. La résidence a donné lieu à des conférences, des performances, des concerts, des ateliers et d'autres événements. Elle s'est clôturée par une exposition dont les portes ont fermé en septembre 2019. Une publication bilingue relatant cette expérience sera finalisée en 2020. Une exposition à Luxembourg est également en projet.

L'accueil du village et de ses habitants s'est avéré très enthousiaste. Nous avons pu établir le quartier général de la résidence au premier étage du PIT (Punto Informazione Turistica) au centre de Scheggia. Les lieux d'expositions et quelques logements ont été mis gratuitement à notre disposition, notamment par la commune et la paroisse. Le maire, Fabio Vergari a accueilli l'Ambassadeur de Luxembourg à Rome et l'a accompagné lors d'une visite guidée des expositions. Mariella Facchini, conseillère à la culture, nous a ouvert les portes des abbayes situées sur le territoire de la commune et a organisé une grande partie de la logistique liée aux événements. Antonio Brizioli et son collectif Edicola 518 sont activement intervenus en organisant un prêt de livres, une conférence et une visite à Pérouse.

La variété des lieux a permis à chacun de vivifier les alentours de façon très personnelle et inattendue, en relation constante avec les habitants : le *corso principale* de Scheggia, les hameaux de Montefiume, Aiale et Casella, le parc du Monte Cucco, le monastère de Fonte Avellana, l'abbaye de Sitria, le Belvédère de Pascelupo.

Lieux

Le village s'étend sur plus de 60 km², mais c'est naturellement dans les lieux de vie, passés ou actuels, que les participants se sont le plus souvent exprimés. En voici une liste sélective.

Le Bar Centrale

Le *Bar Centrale* est à l'endroit le plus passant du village, via Roma. C'est pour cette raison que nous avons voulu y tenir une présentation publique du projet en début de résidence et les conférences de Pietro Gaglianò, Mariette Schiltz et Antonio Brizioli. Cet emplacement nous a immédiatement rapproché des habitants, des habitués et de quelques personnes qui étaient venues de loin.

Le bookshop

Le bookshop a été installé pendant près de deux mois dans une ancienne boutique du village située en face du *Bar Centrale*. De nombreux commerces y ont fermé ces vingt dernières années. Nous avons présenté dans ce lieu une large sélection de livres en lien avec les thématiques de la résidence, ainsi que des œuvres créées par les artistes, avant et pendant la résidence.

La salle paroissiale

La salle paroissiale, via Goffredo Mameli, a accueilli le principal lieu d'exposition du projet. Estelle Evrard a également organisé des ateliers avec les jeunes du village dans une pièce attenante.

Parking communal

Guillaume Barborini a eu l'idée de combler à l'asphalte teinte à l'oxyde de fer quelques trous causés le passage répété des voitures et le manque d'entretien. Il y a vu une façon d'être utile à la communauté, de marquer son passage à sa façon, et de créer un peu de surprise avec ces rebouchages presque rouge sang.

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG

Monte Cucco

Le fameux festival de musique Suoni Controvento a intégré dans sa programmation officielle une intervention de Steve Kaspar et et Nataša Grujović dans le parc naturel du Monte Cucco. Une vue à couper le souffle pour leur premier concert-performance au sommet d'une montagne.

Monastère de Fonte Avellana

Les moines de ce monastère de plus de mille ans nous ont accueilli dans leur scriptorium, où Raphaël Van Lerberghe a réitéré sa performance *I hope no one suggest a pipe*, inspirée par les grands incunables, la mystique du livre et la lenteur des pages qui se tournent.

Belvédère de Pascelupo

Steve Kaspar a choisi ce promontoire dégagé pour une performance sonore dans la nature. C'est l'un des seuls points de vue sur l'ermitage de San Girolamo, qui comporte encore trois occupants.

Aiale

Dans cet autre hameau des hauteurs de Scheggia, 2001 a installé une plateforme devenue permanente, avec banc et parasol, sur le toit du garage qu'un habitant a autorisé à utiliser. Elle offre paisiblement une nouvelle perspective sur le village et un nouveau lieu de rendez-vous.

Casella

Le lieu est à la limite des derniers champs cultivés et marque le commencement de la montagne. Claudia Passeri y a présenté *Campetto*, une œuvre performative sur un bout de terre en friche transmis depuis des générations dans sa famille.

Monte Fiume

Monte Fiume est un hameau qui n'est plus habité qu'en été. Enrico Lunghi y a donné un concert, guitare acoustique, après un dîner où la famille Ammana a proposé son meilleur couscous aux nombreux attendants.



Steve Kaspar et Nataša Grujović *OOH OOH...*, performance musicale dans le cadre du festival Suoni Controvento, 2019. Monte Cucco, Colle degli scogli (abreuvoir Rifugio Valletta). Photo © Benoit Delzelle

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG

Calendrier

Samedi 27 juillet 18h00

OOH OOH..., Steve Kaspar et Nataša Grujovic

Concert-performance dans le cadre du festival Suoni Controvento, Monte Cucco, Colle degli scogli (abréuvoir Rifugio Valletta)

Mercredi 31 juillet 21h00

Chansons & Songs, Enrico Lunghi

Concert, Monte Fiume, Scheggia

Vendredi 2 août 18h00

Présentation publique du projet

En présence du maire Fabio Vergari, de la conseillère à la culture Mariella Facchini et de Paul Dühr, Ambassadeur du Luxembourg à Rome.

Bar Centrale, via Roma, Scheggia

18h15

I nomi e i paesi Pietro Gaglianò, Conférence publique

Bar Centrale, via Roma, Scheggia

19h30

Apéritif d'ouverture des expositions et visites des projets dans le centre historique

Bookshop, via Roma, Scheggia

Samedi 3 août 10h30 et 17h00

Visite guidée des expositions en présence des artistes

Point de rencontre : PIT - Punto informazione turistica, Scheggia

15h45

Présentation du livre Fight-Specific Isola. Arte, Architettura e attivismo e il futuro della città

Mariette Schiltz et Antonio Brizioli

Bar Centrale, via Roma, Scheggia

19h00

Apéritif d'ouverture des expositions et visites des projets dans le centre historique

Bookshop, via Roma, Scheggia

19h15

The Pick-Up Tour (Madonna Amore)

Nataša Grujovic - Accordéon Pietro Gaglianò - Driver

Performance musicale itinérante

Centre historique de Scheggia

SCHEGGIA E PASCELUPO
Umbria-Italia

Bourse BERT THEIS COMMON WEALTH

Contemporary art research and creative residency with
GUILLAUME BARBORINI, LAURIANNE BIXHAIN, ANTONIO BRIZIOLI (EMERGENZE), SERGIO CARVALHO - PHILIPPE NATHAN (2001), BENOIT DELZELLE, ESTELLE EYRAND (UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG), PIETRO GAGLIANÒ, SASKIA GEVAERT, NATAŠA GRUJOVIĆ - STEVE KASPAR, ENRICO LUNGI, CLAUDIA PASSERI, EVE SATAGARSKI, MARIETTE SCHILTZ, RAPHAËL VAN LERBERGHE.

JULY 12 - AUGUST 4 Opere, debates, conference, concerts, pubblicazioni, ...
RESIDENCY

AGOSTO 2-3-4 IN CASO DI MALTEMPO SI MANGIA E SI BALLA AL COPERTO
OPENING DAYS
 Exhibition until September 1

PARTNERS INSTITUTIONAL
MAIN SPONSORS

Bourse Bert-Theis / Fondo culturale nazionale (FOCUNA) / Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg / Ministero des Affaires étrangères et européennes / Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg en Italie - Luxembourg / Comune di Scheggia e Pascelupo - Italia.
 Centre Culturel Opderschmelz / Centre national de l'audiovisuel (CNA), Dudelange - Luxembourg.
 Alimentari Lorenzi Liliana / Bar le Bighe / La Bottega di Nardi G. & C. / La Cantina di Pasquale / Market Fiorucci Alfredo / Pasta all'uovo Vergari, Scheggia - Italia / RLE ss (Réalisation Immobilière Européenne), Luxembourg / Technocoostit, Differdange - Luxembourg.

ALL THE ACTIVITIES OF COMMON WEALTH ARE AVAILABLE ON / TUTTE LE ATTIVITÀ DI COMMON WEALTH SONO DISPONIBILI SU WWW.COMMON-WEALTH.LU

Dimanche 4 août 10h30

Visite guidée des expositions en présence des artistes
 Point de rencontre : PIT - Punto informazione turistica, Scheggia

15h00-18h00

I hope no one suggest a pipe, Raphaël Van Lerberghe

Performance

Scriptorium, Monastère de Fonte Avellana

18h30

Steve Kaspar, Installation sonore

Belvédère de Pascelupo

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG

Exposition Bookshop

Gevaert Editions

Andrea Ventura, *Braccio e mano di Jean-Baptiste*, 2019. Photogravure sur papier Fabriano Rosaspina Bianco 285 g/m². 70 x 50 cm. Imprimé par Guillaume Boutrolle. Chaque copie est rehaussée à la main par l'artiste. Édition de 20 + 5 E. A.

Paolo Ventura, *La Città Infinita*, 2013. 30 impressions sérigraphiées sur papier Sirio Black 700g/m². 15.7 x 12 cm, boîte : 24.8 x 16.1 x 2.5 cm. Imprimé par Serigrafia Kroma, Città di Castello. Édition de 100 + 15 E. A. signés et numérotés par l'artiste.

Pietro Gaglianò

Le voci. Durant la résidence, Pietro Gaglianò a eu plusieurs conversations avec les habitants, à la recherche de souvenirs directs ou transmis à propos de la période de la deuxième Guerre mondiale à Scheggia, les exactions des soldats allemands, le passage de la Ligne gothique, l'arrivée des alliés. Certains mots et phrases plusieurs fois entendus durant ces rencontres ont été choisis et disposés dans différents endroits du village, comme un chœur de voix à propos du temps, les lieux et la mémoire. Conception graphique par Saskia Gevaert.

Eve Satagarski

Les images imprimées représentent un détail magnifié des tables eugubines visibles au Palazzo dei Consoli de Gubbio. L'artiste a choisi de les exposer sur deux présentoirs pivotants du magasin désaffecté mis à la disposition des participants à la résidence. Ces tables d'une importance historique majeure ont été trouvées sur le territoire de Scheggia et ont permis de déchiffrer la langue ombrienne antique, élément d'intérêt pour une artiste passionnée par le texte et les caractères typographiques.

Antonio Brizioli

Antonio Brizioli (Edicola 518) présente une sélection de livres proches des thématiques de la résidence. Y figure notamment le livre *Fight-Specific Isola. Arte, Architettura, Attivismo e il Futuro della Città*. Bert Theis, l'artiste en l'honneur duquel a été nommée la bourse dont a bénéficié la résidence a participé à la rédaction de ce livre (Bourse Bert-Theis, FOCUNA).



Bookshop, via Roma, vitrine et entrée.
Sélection de livres proposée par Edicola 518.
Claudia Passeri, *Erbe*, 2019

Exorde

Exorde, réalisée par le collectif Common Wealth pour l'exposition *F(l)ight Sketches – For Bert Theis*, au Cercle Cité, Luxembourg dans le cadre de l'exposition monographique *Arcipelago Bert Theis* au Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (MUDAM), Luxembourg. La vidéo a été montée par Claudia Passeri, le dispositif de projection a été créé par 2001, la bibliographie a été éditée par Benoit Delzelle, l'affiche a été conçue par Saskia Gevaert.

Claudia Passeri

Avec *Campetto*, Claudia Passeri évoque l'inégalité inhérente aux modes de transmission et au rôle de l'individu dans la chaîne des successions. Elle suspend ici quelques herbes sauvages qu'elle a fauchées sur le champ familial (héritage réservé aux hommes) pour libérer un espace et y poser son trousseau (héritage réservé aux femmes). Ce sont les traces visibles de son action éphémère.

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG

Guillaume Barborini

15 tracés GPS imprimés sur papier calque. Depuis trois ans et à Scheggia notamment, Guillaume Barborini entreprend de marcher du lever au coucher du soleil en suivant autant que possible la direction de son ombre portée. Il s'intéresse à la manière dont l'espace vient sculpter le parcours de la marche, comment le tracé produit par cette dernière révèle un territoire et son aménagement.

Common Wealth

Sélection de livres proposés par les participants à la résidence, en consultation libre.

2001

Études pour *Camera Topia* et documentation de l'installation réalisée à l'Aiale.



Paolo Ventura, *La Città Infinita*, Gevaert Editions, 2013
Andrea Ventura, *Braccio e mano di Jean-Baptiste*, Gevaert Editions, 2019. Photo © Roberto Apa



Estelle Evrard, *La fabrique du territoire*, 2019. Photo : Roberto Apa

Exposition Salle paroissiale

Eve Satagarski

La Pietràngola. La fragile sculpture en équilibre présentée dans la cour de la salle paroissiale est une réplique agrandie d'une *pietràngola*, un piège à oiseaux typique de la culture paysanne ombrienne. Une illustration y figure dans le livre de l'anthropologue suisse Paul Scheuermeier, *Parole e cose dell'umbria contadina* (1924-30), Foligno, Editoriale Umbra, 2000.

Pietro Gaglianò et Saskia Gevaert

In attesa della memoria. En attente de la mémoire. Un musée est installé dans la tour de la mairie de Scheggia. Fermé au public depuis sa création, il recueille des artefacts de l'époque romaine et médiévale trouvés dans les champs et les bois. Dans l'attente de son ouverture, quelques photos des objets font découvrir aux habitants et aux visiteurs la mémoire ancienne du territoire.

Steve Kaspar

One's voices. Installation vidéo et sonore, 2010, avec la participation de la danseuse Yuko Kominami. Voix collective, ou voix singulière, comme l'expression personnelle d'une exploration ou d'une traversée dans un territoire mystérieux, elle tente de s'appropriier le territoire, l'espace, le lieu.

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG

Laurianne Bixhain

Due bottiglie d'acqua. Inspirée par la richesse commune (« common wealth »), Laurianne Bixhain focalise notre attention sur l'essence même de la vie ensemble, faite d'échanges de divers registres, échanges de sentiments, de paroles, mais aussi d'objets et de services. L'argent est souvent au centre de ces échanges du quotidien et de cette vie ensemble. Il assure la circulation des choses, il donne accès aux ressources de la nature, il crée du lien aux autres et au monde. Les photographies exposées montrent deux mains qui se rapprochent et un billet qui se troque contre deux bouteilles d'eau. L'esthétique décomposée, la transformation par les filtres et le flou nous invitent à repenser le matériau photographique dans sa malléabilité. La distance instillée par ces effets nous invite également à l'abstraction, et à penser à l'échange, le quotidien, la main tendue en des termes plus symboliques, pour en souligner l'importance.

Guillaume Barborini

Sculpture 1 (entrer en scène). Action quotidienne (10 jours), témoignage vidéo (11 min). Pendant la période de résidence, l'artiste a transporté à pied des objets entre Ponte Calcara, le centre de Scheggia et différents recoins. Objets inutilisés, emballés dans une couverture, remis en circulation à travers des promenades journalières, faisant du village une scène et une tribune.

Guillaume Barborini

Sculpture 2 (retourner la route). Asphalté ramassé le long des routes. L'artiste prête ici attention aux conditions météorologiques et aux mouvements du sol et de son usure, en utilisant des morceaux de revêtement routier qui recouvrent le sol naturel. Avec les « peaux mortes » de l'asphalte, il reprend et reconstruit l'envers d'une planification spatiale. Reconstruire une esthétique à partir de rebuts.

Estelle Evrard

La fabrique du territoire est une contribution qui s'interroge ce qui « fait » territoire aujourd'hui. Sont exposés les résultats de l'atelier organisé par la chercheuse autour des questions suivantes : comment les habitants vivent et perçoivent-ils leur territoire aujourd'hui, ce qui le constitue, ce qu'ils en aiment, les éléments qu'ils voudraient valoriser ou qu'ils n'aiment pas. Comment les habitants de ce territoire se l'approprient-ils ?



De gauche à droite : Laurianne Bixhain, *Due bottiglie d'acqua*, 2019 ; Guillaume Barborini *Sculpture 2 (retourner la route)*, 2019 ; Eve Satagarski *La Pietràngola*, 2019 ; Guillaume Barborini *Sculpture 1 (entrer en scène)*, 2019. Photo © Roberto Apa

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG



2001, *Camera Topia*, 2019. Aiale, Scheggia e Pascelupo. Photo © Roberto Apa



Pietro Gaglianò, *Le Voci*, 2019. Scheggia e Pascelupo.
Photo © Roberto Apa

Œuvres in situ

Bookshop, via Roma

Exposition principale, salle paroissiale, via Goffredo Mameli

Guillaume Barborini

Sculpture 3 (peindre un kintsugi), asphalte rouge sur route. Le *kintsugi* est une technique japonaise de réparation qui consiste à révéler les jointures des céramiques cassées avec de la poudre d'or. Sur les routes de Scheggia où chaque ornière rebouchée amène une autre nuance de gris, l'artiste ajoute une nuance de rouge à l'asphalte du parking.

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG

Claudia Passeri

Campetto, jusqu'il y a peu en milieu rural, seuls les hommes héritaient des terres, quand bien même le droit prévoyait une égalité entre héritiers. Aux femmes revenait le trousseau, dont le contenu se transmettait également de génération en génération. Ces deux modes de transmission assuraient une unité transgénérationnelle du patrimoine physique et immatériel de la famille, bien qu'ils soient inégalitaires par nature. À travers *Campetto*, Passeri évoque l'inégalité inhérente à ces modes de transmission et au rôle de l'individu dans cette chaîne de successions en posant le trousseau (héritage réservé aux femmes) sur le champ (héritage réservé aux hommes). La trace laissée par cette action est visible dans le champ de famille.

2001

Camera Topia. La chambre du paysage se greffe de manière opportuniste sur une ressource existante délaissée, une toiture plate d'un garage privé, pour redécouvrir ensemble la générosité et la richesse du paysage, tel du mobilier public dont le hameau d'Aiale ne dispose pas à ce jour.

Performances



Raphaël Van Lerberghe, *I hope no one suggest a pipe*, une performance à partir du livre *Les premiers hautbois sont les mieux payés*, Gevaert Editions, 2015. Scriptorium, Monastère de Fonte Avellana. Photo © Roberto Apa



Enrico Lunghi, *Chansons & Songs*, 2019. Performance musicale Monte Fiume, Scheggia e Pascelupo. Photo © Benoit Delzelle

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG



Guillaume Barborini, *Sculpture 3 (peindre un kintsugi)*, 2019. Parking communal, Scheggia e Pascelupo. Photo © Roberto Apa

Publication

Nous travaillons actuellement à la publication bilingue qui présentera l'expérience de la résidence, plusieurs textes critiques et des interventions libres des participants, pensées comme une continuation du travail présenté cet été. Saskia Gevaert assurera la conception graphique de la publication.

Les textes seront proposés par les auteurs suivants.

Benoit Delzelle, avocat, économiste et auteur, Université de Louvain-la-Neuve (Belgique) et Trinity College, Dublin (Irlande).

Depuis 2013, il collabore régulièrement à plusieurs projets artistiques : Agence Borderline (notamment pour le projet Keep your Feelings in Memory), Aapl et D Kollektiv. Il a aussi collaboré avec plusieurs artistes tels que Claudia Passeri et Serge Ecker. Sa recherche se concentrera sur les façons dont ont été conçus les modes de consolidation, de succession et de partage des patrimoines (physiques ou immatériels), au niveau de la famille et d'un groupe social plus ou moins élargi, en demeurant concentré sur l'environnement spécifique de la résidence. Il s'agira d'une analyse sociologique et philosophique de ces modes de consolidation, de succession et de partage, dans une démarche historique.

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG



Mariette Schiltz et Antonio Brizioli, Présentation du livre *Fight-Specific Isola. Arte, Architettura e attivismo e il futuro della città*. Bar Centrale, Scheggia. Photo © Roberto Apa



Estelle Evrard, *La fabrique du territoire*, atelier, 2019. *Punto informazione turistica* et salle paroissiale, Scheggia e Pascelupo

Estelle Evrard est chercheuse en géographie politique à l'Université du Luxembourg. Ses recherches portent sur la place et le rôle des territoires dans la construction européenne, sur la gouvernance territoriale et les concepts de territoire et de spatialité. Estelle Evrard proposera de croiser deux processus d'appropriation du territoire de Scheggia ; celui de Claudia Passeri d'une part, comment elle s'est approprié ce territoire, partie intégrante d'un héritage familial, de ses travaux et de son quotidien et celui des autres artistes en résidence d'autre part, nouveaux venus sur ce territoire. Ce travail propose de croiser et de mettre en résonance des formes d'appropriation, d'expérience et de pratique d'un territoire. En plus d'une réflexion théorique sur ces formes, ce travail propose de s'interroger sur leur rôle dans un espace et une communauté de vie rurale.

Pietro Gaglianò est diplômé en architecture, critique d'art et curateur indépendant, membre du Forum dell'arte contemporanea italiana, Florence (Italie). Pietro Gaglianò a obtenu son diplôme en architecture avant de se consacrer entièrement à la culture visuelle contemporaine. Gaglianò s'intéresse principalement au contexte architectural, urbain et social en tant que plateforme pour les pratiques artistiques contemporaines. Depuis 2005, il organise de nombreuses expositions, projets et ateliers avec des institutions publiques et privées. Il a été rédacteur en chef d'Exibart.com (où il a publié 156 articles) et a collaboré avec de nombreux autres magazines, dont *Arte & Critica* et *Artribune*. Gaglianò est également le coordinateur artistique du réseau international *Roots & Roots* sur l'éducation informelle et la lutte contre la discrimination. Son intervention se concentrera sur les connections entre mémoire individuelle et mémoire collective, en portant une attention particulière au rôle des politiques dans leurs différentes dimensions, locales et globales, individuelles et historiques. Une analyse des mythologies familiales et leurs relations avec les régimes.

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS

RÉSIDENCE ET EXPOSITIONS D'ART À SCHEGGIA E PASCELUPPO (OMBRIE) ET AU LUXEMBOURG

Visites

Voici une sélection des lieux visités par les résidents :

- Abbaye de Sitria, Scheggia e Pascelupo ;
- Abbaye Sant'Emiliano in Congiuntoli, Scheggia e Pascelupo ; Monastère de Fonte Avellana, Scheggia e Pascelupo ; Palazzo dei Consoli, Museo Civico, Gubbio ;
- Monastère de Fonte Avellana, Scheggia e Pascelupo ;
- Palazzo dei Consoli, Museo Civico ;
- Fondazione Burri, collection Alberto Burri, Città di Castello ;
- Fondazione Civitella Ranieri, programme de résidence internationale pour auteurs, compositeurs et artistes visuels, Civitella Ranieri, Umbertide ;
- Museo della Penna, Musée d'art contemporain, Pérouse ;
- Edicola 518, Pérouse ;
- Résidence universitaire, Giancarlo de Carlo, Urbino.

Rencontres

Lors de la résidence, des journées d'ouvertures et jusqu'à la clôture des expositions en septembre 2019, nous avons notamment pu rencontrer :

- Paul Dühr, Ambassadeur du Luxembourg à Rome ;
- Dana Prescott, directrice exécutive, Fondazione Civitella Ranieri ;
- Diego Mencaroni, directeur des résidences, Fondazione Civitella Ranieri ;
- Saverio Verini, curateur et critique d'art contemporain indépendant ;
- Giovanni Gaggia, artiste et fondateur du projet Casa Sponge ;
- Renato Casciani, collectionneur et commissaire d'exposition ;
- Stillbe Schroeder, commissaire d'exposition, Casino, Luxembourg ;
- Michèle Walerich, commissaire d'exposition, CNA, Luxembourg ;
- Bianca R. Schröder, directrice artistique du Festival delle anime gentili, San Lorenzo in Campo.

Expositions

À quelques reprises, ce que le temps de la résidence a inspiré s'est montré à Luxembourg, en Belgique et en France.

Claudia Passeri a conçu sa dernière exposition personnelle *Prima Figlia Femmina* imprégnée des thèmes de la transmission, l'héritage et le paysage de Scheggia à la Galerie Nosbaum Reding à Luxembourg (janvier 2020).

Guillaume Barborini a présenté *Sculpture 2 (retourner la route)* lors de l'exposition *Mémoire immobile des matières nomades*, Le Granit - Scène nationale de Belfort, 2020.

Saskia Gevaert expose *Le Voci* de Pietro Gaglianò à Bruxelles dans une vitrine sur la porte de sa maison d'édition (10 rue du Chapeau, Bruxelles).

Bourse d'aide à la production pour artiste ou collectif d'artistes dans le domaine des arts visuels

BOURSE BERT-THEIS



FONDS
CULTUREL
NATIONAL

Partenaires institutionnels

Ministère de la Culture – Grand-Duché de Luxembourg

4, boulevard Roosevelt L-2450 Luxembourg
www.mc.gouvernement.lu | info@mc.public.lu

Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg à Rome

Via di S. Croce in Gerusalemme, 90 I-00185 Rome
<https://rome.mae.lu/fr/>

Commune de Scheggia e Pascelupo

Piazza Luceoli, 7 I-06027 Scheggia
www.comunescheggiaepascalupo.it | info@comunescheggiaepascalupo.it

Université du Luxembourg

2, avenue de l'Université L-4365 Esch-sur-Alzette
<https://wwwfr.uni.lu>

Centre Culturel Régional Dudelange Opderschmelz

1a, rue du Centenaire L-3475 Dudelange
<https://opderschmelz.lu> | culture@dudelange.lu

Centre national de l'Audiovisuel

1b, rue du Centenaire L-3475 Dudelange
<http://cna.public.lu> | info@cna.public.lu

Avec le soutien de :

- R.I.E s.a. (Réalisation Immobilière Européenne), Luxembourg ;
- Technoconsult, Differdange, Luxembourg ;
- La Cantina di Pasquale, Scheggia, Italie ;
- Market Fiorucci Alfredo, Scheggia, Italie ;
- La Bottega di Nardi G. & C., Scheggia, Italie ;
- Pasta all'Uovo Vergari, Scheggia, Italie ;
- Alimentari Lorenzi Liliana, Scheggia, Italie ;
- Pizzeria El Paso, Italie ;
- Bar le Bighe, Scheggia, Italie.

Et un remerciement particulier à Marcello Passeri.

Adresse

Fonds culturel national
4, boulevard Roosevelt
L-2912 Luxembourg

T 247-86617
info@focuna.lu
www.focuna.lu

Établissement public
régé par la loi modifiée
du 4 mars 1982

ISBN 978-2-919794-52-2



9 782919 794522